

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI
ORIGINALI



Sommario

Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso 2

Sicurezza 3

Informazioni relative al dispositivo 10

Trasporto e stoccaggio..... 13

Messa in funzione..... 13

Utilizzo 19

Errori e anomalie 21

Manutenzione 22

Smaltimento..... 23

Dichiarazione di conformità..... 24

Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso

Simboli



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Questo simbolo indica che sussistono pericoli di vita e per la salute delle persone, a causa della tensione elettrica.



Avvertimento di oggetto appuntito

Questo simbolo avverte che a causa di oggetti appuntiti, sussistono il pericolo di morte e il pericolo per la salute delle persone.



Avvertimento relativo a lesioni alle mani

Questo simbolo avverte che sussistono pericoli a causa di lesioni alla mano per la salute delle persone.



Avvertimento

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio medio, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.



Attenzione

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio basso, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza una lesione minima o leggera.

Avviso

Questa parola chiave indica la presenza di informazioni importanti (per es. relative a danni a cose), ma non indica pericoli.



Informazioni

Gli avvertimenti con questo simbolo aiutano a eseguire in modo veloce e sicuro le proprie attività.



Osservare le istruzioni

Gli avvertimenti contrassegnati con questo simbolo indicano che devono essere osservate le istruzioni per l'uso.



Indossare una protezione per l'udito

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per l'udito.



Indossare gli occhiali di protezione

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per gli occhi.



Indossare una maschera protettiva

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una maschera protettiva.



Indossare l'abbigliamento protettivo

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che è necessario indossare un abbigliamento protettivo.



Indossare guanti protettivi

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che devono essere indossati dei guanti protettivi.



Avvertimento relativo a mole difettose!

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere utilizzato alcun disco di levigatura difettoso.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso può essere scaricate dal seguente link:



PBGS 10-120



<https://hub.trotec.com/?id=46396>

Sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili



Avvertimento

Leggere le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le rappresentazioni e i dati tecnici forniti unitamente all'elettroutensile.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "Elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettroutensili alimentati a elettricità (con cavo elettrico) e a elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo elettrico).



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili – sicurezza sul luogo di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine o le aree di lavoro poco illuminate possono portare a incidenti.
- **Non lavorare con gli elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono delle scintille, che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere i bambini e le altre persone lontani dagli elettroutensili, durante il loro utilizzo.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'elettroutensile.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili - sicurezza elettrica

- **La spina elettrica degli elettroutensili deve essere adatta alla presa di corrente. La spina elettrica non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con elettroutensili con messa a terra.** Le spine elettriche non modificate e le prese di corrente adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto con le superfici collegate a massa come quelle di tubi, riscaldamenti, forni e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, se il vostro corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli elettroutensili lontani dalla pioggia o dal bagnato.** Se l'acqua penetra in un elettroutensile, aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Non cambiare la destinazione d'uso del cavo di collegamento per portare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o da parti del dispositivo in movimento.** I cavi di collegamento danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solamente prolunghes adatte all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se non può essere evitato il funzionamento dell'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili – sicurezza per le persone

- **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si fa, ed eseguire i lavori con un elettroutensile in maniera giudiziosa. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, di alcol o di medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può portare a lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di protezione personale e sempre degli occhiali protettivi.** Se si indossa un'attrezzatura di protezione personale, come la maschera antipolvere, scarpe antinfortuno antiscivolo, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'elettroutensile, il rischio di lesioni viene ridotto.
- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento, prima di collegarlo all'alimentazione e / o alla batteria, e prima di prenderlo o di trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione, possono verificarsi incidenti.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può portare a delle lesioni.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere costantemente l'equilibrio.** Così è possibile controllare l'elettroutensile nelle situazioni inattese.

- **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare degli indumenti ampi o adornamenti. Tenere lontani capelli e indumenti dalle parti in movimento.** Abiti larghi, adornamenti o capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.
- **Non pensare di essere fuori pericolo, continuare comunque a osservare le regole di sicurezza previste per l'elettrotensile, anche dopo aver preso dimistichezza con lo stesso.** Un comportamento distratto può portare a gravi lesioni nel giro di frazioni di secondo.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettrotensili – Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto, si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito di utilizzo indicato.
- **Non utilizzare un elettrotensile che ha un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si accende o non si spegne è pericoloso e deve essere riparato.
- **Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria rimovibile, prima di modificare le impostazioni sul dispositivo, sostituire le parti dell'elettrotensile o riporre l'elettrotensile.** Queste precauzioni impediscono un avvio accidentale dell'elettrotensile.
- **Riporre gli elettrotensili inutilizzati fuori della portata dei bambini. Non lasciare usare l'elettrotensile da persone che non hanno preso confidenza con il dispositivo o che non hanno letto le istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Eeguire un'accurata manutenzione degli elettrotensili e dell'accessorio. Controllare se le parti mobili funzionano perfettamente e non si inceppano, se ci sono delle parti rotte o talmente danneggiate da pregiudicare la funzionalità dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti scaturiscono da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con lame affilate curati con attenzione, si inceppano meno spesso e sono più facili da gestire.

- **Utilizzare l'elettrotensile, l'accessorio, utensili ecc. in conformità con queste istruzioni. Tener conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'utilizzo di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.
- **Tenere le maniglie e le superfici delle maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le maniglie e le superfici delle maniglie scivolose non consentono un utilizzo sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettrotensili – Servizio di assistenza

- **Far riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** Così si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile rimanga invariata.



Indicazioni di sicurezza per levigatrici da tavolo

- **Non utilizzare alcun accessorio ad innesto danneggiato. Controllare prima di ogni impiego che gli accessori ad innesto utilizzati come i dischi abrasivi non presentino componenti spezzati o fenditure, e le spazzole metalliche non presentino fili allentati o rotti. Se avete controllato e impiegato l'accessorio ad innesto, mantenetevi e mantenete eventuali persone che si trovano nelle vicinanze a debita distanza dall'accessorio ad innesto in movimento e lasciate ruotare il dispositivo per 1 min. al numero di giri massimo.** Se un accessorio ad innesto è danneggiato, tende a rompersi entro questo tempo di prova.
- **Utilizzare solo dischi abrasivi con un numero di giri uguale o maggiore del numero di giri a vuoto del dispositivo. Non utilizzare mai una mola difettosa.** In caso di sostituzione dei dischi, eseguire una corsa di collaudo di almeno 1 minuto. Spegnerne immediatamente il dispositivo se la mola funziona in modo irregolare, se si verificano oscillazioni gravi o se si sentono dei rumori anormali.
- **Non utilizzare mai il dispositivo senza la copertura di protezione / protezione antiscintille.**
- **Non utilizzare prese riduttrici o adattatori per adattare le mole a fori grandi.**
- **Non utilizzare lame come accessori ad innesto nel dispositivo.**
- **Non utilizzare prese riduttrici o adattatori per adattare le mole a fori grandi.**

- **Il numero di giri consentito per l'accessorio ad innesto deve essere almeno pari al numero di giri massimo indicato per l'elettrotensile.** Gli accessori che ruotano più velocemente del dovuto possono rompersi e scagliarsi in aria.
 - **Tenere in considerazione che le spazzole metalliche perdono pezzi di fili anche durante il normale uso. Non sovraccaricare i fili esercitando una pressione di appoggio troppo elevata.** I pezzi di fili scagliati in aria possono penetrare con estrema facilità attraverso indumenti sottili e/o nella pelle.
 - **Non levigare mai sulle superfici laterali delle mole.** La levigatura effettuata sulle superfici laterali può portare a una rottura delle mole e quindi a far volare in giro i pezzi.
-  **Indicazioni di sicurezza comuni per levigatura, taglio abrasivo, lucidatura, levigatura con carta vetrata e lavori con spazzole metalliche**
- **Non utilizzare alcun accessorio che non sia previsto e consigliato dal produttore specificamente per questo elettrotensile.** Il fatto che sia possibile fissare l'accessorio all'elettrotensile non ne garantisce un uso sicuro.
 - **Il numero di giri consentito per l'accessorio ad innesto deve essere almeno pari al numero di giri massimo indicato per l'elettrotensile.** Gli accessori che ruotano più velocemente del dovuto possono rompersi e scagliarsi in aria.
 - **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio ad innesto utilizzato devono corrispondere alle misure del vostro elettrotensile.** Accessori ad innesto di dimensione sbagliata non possono essere protetti o controllati a sufficienza.
 - **I dischi abrasivi, rulli di levigatura o gli altri accessori devono stare perfettamente sul mandrino di levigatura o sulla pinza portautensili del proprio elettrotensile.** Gli accessori ad innesto che non stanno perfettamente sull'alloggiamento dell'elettrotensile ruotano in modo irregolare, vibrano eccessivamente e possono portare alla perdita di controllo.
 - **I dischi, cilindri abrasivi, utensili da taglio o altri accessori montati su un mandrino devono essere inseriti completamente nella pinza portautensili o nel mandrino di serraggio. L' "eccesso" ovvero la parte che sporge del mandrino tra il componente abrasivo e la pinza portautensili o il mandrino di serraggio deve essere minimo.** Se il mandrino non viene serrato sufficientemente o se il componente abrasivo è troppo in avanti, l'accessorio ad innesto può staccarsi ed essere espulso a una elevata velocità.
 - **Non utilizzare alcun accessorio ad innesto danneggiato. Controllare prima di ogni impiego che gli accessori ad innesto utilizzati come i dischi abrasivi non presentino componenti spezzati o fenditure, i rulli di levigatura non mostrino fessure o non siano soggetti a forte usura, le spazzole metalliche non presentino fili allentati o rotti. Se l'elettrotensile o l'accessorio ad innesto cade, verificare la presenza di eventuali danni o utilizzare un accessorio ad innesto non danneggiato. Se avete controllato e impiegato l'accessorio ad innesto, mantenetevi e mantenete eventuali persone che si trovano nelle vicinanze a debita distanza dall'accessorio ad innesto in movimento e lasciate ruotare il dispositivo per un minuto al numero di giri massimo.** Se un accessorio ad innesto è danneggiato, tende a rompersi entro questo tempo di prova.
 - **Indossare l'attrezzatura di protezione personale. A seconda dell'applicazione utilizzare la protezione integrale per il viso, la protezione per gli occhi o degli occhiali protettivi. Se opportuno, indossare una maschera antipolvere, una protezione per l'udito, guanti protettivi o un grembiule che vi protegga da piccole particelle abrasive e di materiale.** Proteggere gli occhi da eventuali corpi estranei scagliati in aria a seguito dell'esecuzione di determinate applicazioni. La maschera antipolvere o la maschera respiratoria deve filtrare le polveri generate durante l'applicazione. Se siete esposti a forti rumori per un arco di tempo prolungato, rischiate di perdere l'udito.
 - **Assicuratevi da parte di terzi che sia sempre mantenuta una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare l'attrezzatura di protezione personale.** Può capitare che schegge di materiale o accessori ad innesto rotti possano essere scagliati in aria causando lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro.
 - **Tenere l'elettrotensile afferrandolo soltanto dalle superfici isolate del manico, se si eseguono lavori durante i quali con l'accessorio ad innesto si potrebbero toccare linee elettriche nascoste o il proprio cavo elettrico.** Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche del dispositivo e portare a una scossa elettrica.
 - **Durante l'avvio, tenere sempre l'elettrotensile ben fermo con entrambe le mani.** Nel portare il numero di giri al loro massimo, il momento di reazione del motore può far sì che l'elettrotensile si giri.

- **Se possibile, utilizzare dei morsetti per fissare il pezzo da lavorare. Non tenere mai un piccolo pezzo da lavorare in una mano e l'elettrotensile nell'altra, mentre lo si utilizza.** Fissando i piccoli pezzi da lavorare si hanno a disposizione entrambe le mani per controllare meglio l'elettrotensile. Nello staccare pezzi da lavorare rotondi come tasselli di legno, aste o tubi, questi tendono a rotolare via, cosa che potrebbe far incastrare l'accessorio ad innesto e lanciarlo contro la persona che lo utilizza.
- **Tenere il cavo di collegamento a debita distanza dagli accessori ad innesto.** Se si perde il controllo del dispositivo, il cavo può spezzarsi o impigliarsi trascinando la vostra mano o il vostro braccio nell'accessorio ad innesto rotante.
- **Non riporre mai l'elettrotensile prima che l'accessorio ad innesto utilizzato non sia del tutto fermo.** L'accessorio ad innesto rotante può venire a contatto con la superficie di appoggio causando la perdita di controllo sull'elettrotensile.
- **Dopo aver sostituito accessori ad innesto o dopo delle impostazioni sul dispositivo, serrare saldamente il dado della pinza portautensili, il mandrino di serraggio o gli altri elementi di fissaggio.** Gli elementi di fissaggio sciolti possono spostarsi inaspettatamente e portare alla perdita di controllo; i componenti non fissati e rotanti vengono lanciati fuori con violenza.
- **Spegnere l'elettrotensile durante il trasporto.** Non è da escludere che un vostro indumento rimanga impigliato nell'accessorio ad innesto rotante causando gravi lesioni al corpo.
- **Pulire regolarmente le fessure di areazione dell'elettrotensile.** La ventola del motore attira polvere nell'alloggiamento; un accumulo eccessivo di polveri metalliche può causare pericoli di natura elettrica.
- **Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono infiammare questi materiali.
- **Non utilizzare accessori ad innesto che richiedono l'impiego di refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri refrigeranti liquidi può causare scosse elettriche.



Contraccolpo e relative indicazioni di sicurezza

Un contraccolpo è la reazione immediata causata da un accessorio ad innesto rotante bloccato o impigliato, come un disco o nastro abrasivo, una spazzola metallica, ecc. Il bloccaggio o l'aggancio porta a un arresto immediato dell'accessorio ad innesto rotante. Un elettrotensile fuori controllo subisce un'accelerazione in direzione contraria rispetto alla direzione di rotazione dell'accessorio ad innesto.

Se ad es. un disco abrasivo si impiglia nel pezzo da lavorare o si blocca, il bordo del disco che penetra nel pezzo da lavorare può rimanere incastrato causandone la rottura o un contraccolpo. Il disco si muoverà verso l'operatore o in direzione contraria, a seconda della direzione del disco sul punto di bloccaggio. In questo caso è possibile che i dischi abrasivi si rompano.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo erraneo e non conforme dell'elettrotensile. Questo può essere evitato attraverso adeguate misure precauzionali, come di seguito descritto.

- **Tenere l'elettrotensile ben saldo e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui sia possibile bloccare le forze di contraccolpo.** L'operatore può contrastare le forze di contraccolpo adottando adeguate misure precauzionali.
- **Non avvicinare mai le mani agli accessori ad innesto rotanti in funzione.** In caso di contraccolpo, si rischia che l'accessorio ad innesto finisca sulla vostra mano.
- **Lavorare in modo particolarmente prudente su angoli, bordi affilati, ecc. Evitare che gli accessori ad innesto vengano rimbalzati dal pezzo da lavorare e che si inceppino.** L'accessorio ad innesto rotante tende a incepparsi su angoli, bordi affilati o se viene rimbalzato. Questo causa una perdita di controllo o un contraccolpo.
- **Non utilizzare alcuna lama a catena o dentata** Questi accessori ad innesto sono spesso causa di un contraccolpo o della perdita di controllo dell'elettrotensile.
- **Condurre l'accessorio ad innesto sempre nella stessa direzione nel materiale in cui il bordo tagliente lascia il materiale (corrisponde alla stessa direzione in cui vengono espulsi i trucioli).** Condurre l'elettrotensile nella direzione sbagliata causa un distacco del bordo tagliente dell'accessorio ad innesto dal pezzo da lavorare, e così l'elettrotensile viene tirato in questa direzione di avanzamento.

- **Quando vengono utilizzati lime rotanti, dischi separatori, fresatrici ad alta velocità o fresatrici di metallo duro, fissare il pezzo da lavorare.** Già a un ridotto avvitamento angolare nella scanalatura, questi accessori ad innesto restano impigliati e possono causare un contraccolpo. Se un disco separatore rimane impagliato, di norma si spezza. Se le lime rotanti, le fresatrici ad alta velocità o le fresatrici di metallo duro restano impigliate, l'inserimento dell'utensile può saltare fuori dalla scanalatura e portare alla perdita di controllo dell'elettrostrumento.

 **Indicazioni di sicurezza particolari per la levigatura e il taglio abrasivo**

- **Utilizzare esclusivamente i componenti abrasivi omologati per l'elettrostrumento e solo per le possibilità d'impiego consigliate. Esempio: non levigare mai con la superficie laterale di un disco di separazione.** I dischi di separazione sono realizzati per eliminare il materiale con il bordo del disco. L'applicazione di forze sulla parte laterale di questi componenti abrasivi può causarne la rottura.
- **Per le punte da levigatura coniche e dritte con filettatura, utilizzare solo mandrini non danneggiati della grandezza e lunghezza corrette, senza sottosquadro sulla spalla.** L'uso di mandrini adeguati riduce una possibile rottura.
- **Evitare un bloccaggio del disco di separazione o una pressione di appoggio troppo elevata. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Un sovraccarico del disco di separazione aumenta le sollecitazioni e la predisposizione all'inceppamento o al bloccaggio, rendendo possibile un contraccolpo o una rottura del componente abrasivo.
- **Evitare di avvicinare la mano all'area antistante e dietro al disco rotante di separazione.** Se si sposta con la mano il disco di separazione nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo l'elettrostrumento rischia di essere scagliato con il disco rotante direttamente contro l'operatore.
- **Se il disco di separazione si inceppa o se si interrompono i lavori, spegnere il dispositivo e attendere che il disco si fermi completamente. Non provare mai a estrarre dal taglio il disco di separazione ancora in movimento, poiché questo potrebbe causare un contraccolpo.** Ricercare la causa dell'inceppamento e risolvere il problema.
- **Non riaccendere l'elettrostrumento se è ancora impigliato nel pezzo da lavorare. Portare il disco di separazione al numero di giri massimo prima di procedere prudentemente con il taglio.** Altrimenti il disco può incastrarsi, essere scagliato via dal pezzo da lavorare o causare un contraccolpo.

- **Sorreggere le piastre o i pezzi da lavorare di grandi dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo causato da un disco di separazione inceppato.** I pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono piegarsi a causa del proprio peso elevato. Il pezzo da lavorare deve essere sorretto su entrambi i lati del disco, sia nelle vicinanze del taglio di separazione, sia sul bordo.
- **Prestare particolare attenzione ai tagli a immersione su pareti o su altre aree non visibili.** Il disco di separazione può causare, nella fase di taglio a immersione, un contraccolpo su condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

 **Indicazioni di sicurezza particolari per l'esecuzione di lavori con spazzole metalliche**

- **Tenere in considerazione che la spazzola metallica perde pezzi di fili anche durante il normale uso. Non sovraccaricare i fili esercitando una pressione di appoggio troppo elevata.** I pezzi di fili scagliati in aria possono penetrare con estrema facilità attraverso indumenti sottili e/o nella pelle.
- **Prima dell'uso, lasciar girare le spazzole alla velocità di utilizzo per almeno un minuto. Fare attenzione che in questo arco di tempo non vi siano altre persone di fronte o nella traiettoria della spazzola.** Durante il tempo di rodaggio possono scagliarsi in aria pezzi di filo non fissati.
- **Orientare la spazzola metallica lontano da sé.** Durante il lavoro con queste spazzole, piccole particelle e minuscoli pezzi di filo possono scagliarsi in aria a velocità elevata e penetrare nella pelle.

**Indicazioni di sicurezza aggiuntive per le levigatrici da tavolo trasportabili**

- **Prima di ogni utilizzo verificare che non ci siano difetti sulle mole.** Eseguire anche un controllo del suono per rintracciare crepe. Per fare ciò, battere leggermente la mola con un martello che non è di metallo a destra e sinistra della linea centrale verticale. La leggera battuta deve causare un chiaro “suono di campana”. In caso di suono sordo non utilizzare il disco.
- **Eseguire periodicamente la regolazione della protezione antiscintille per compensare l'usura della mola e mantenere il più ridotto possibile la distanza tra la protezione antiscintille e la mola e comunque mai superiore ai 2 mm.**
Sostituire la mola se non è più possibile regolare la protezione antiscintille alla distanza richiesta.
- Utilizzare l'elettrotensile solo con gli accessori ad innesto montati su entrambi i mandrini. Così si evita il contatto con il mandrino rotante.
- Utilizzare la calotta di protezione, l'appoggio per i pezzi da lavorare, i vetri di protezioni e la protezione antiscintille sempre come richiesto dagli accessori ad innesto.
- Sostituire le mole danneggiate o fortemente solcate.
- Durante il trasporto, sollevare la levigatrice da tavolo prendendola dal telaio o dalle due calotte di protezione
- Regolare gli appoggi per pezzi da lavorare in modo che l'angolazione tra l'appoggio per i pezzi da lavorare e gli accessori ad innesto sia sempre superiore ai 85°.
- Utilizzare solo mole con uno spessore di 20 mm e un diametro di foratura di 10 mm.
- Assicurarsi che si sia sempre una sicurezza di stabilità e un fissaggio della levigatrice da tavolo, se viene montata su un banco lavoro o un fondo simile.
- Controllare che le funzioni di levigatura siano eseguite in modo sicuro.

Uso conforme alla destinazione

Utilizzare il dispositivo PBGS 10-120 esclusivamente per:

- Levigatura su legno o metallo
- Lucidatura
- Affilare utensili come per es. coltelli, forbici, scapelli

In collegamento all'albero flessibile:

- Fresare il legno o la plastica
- Segare e separare
 - Legno
 - Plastica
 - Metalli non ferrosi
 - Elementi di fissaggio (per es. viti, chiodi, graffette, ecc.)
- Levigare piccole superfici asciutte
- Incisione di
 - Metallo
 - Plastica
 - Vetro
 - Ceramica
 - Legno
 - Cuoio
- Lucidatura

nel rispetto dei dati tecnici.

Consigliamo di utilizzare l'elettrotensile con accessori originali Trotec.

Uso improprio prevedibile

Non utilizzare il dispositivo per:

- Lavorare piastrelle
- Segare grandi viti o acciaio inossidabile
- Lavorare pezzi utilizzando un apporto di acqua
- Forare cemento o pietra naturale

Utilizzare il dispositivo esclusivamente in un ambiente protetto dalle intemperie.

Non utilizzare il dispositivo in locali e ambienti umidi o bagnati.

Il dispositivo non è adatto per il funzionamento continuo commerciale.

Un utilizzo diverso da quello descritto al capitolo Uso conforme alla destinazione, rappresenta un uso improprio prevedibile.

Qualifica del personale

Il personale addetto all'utilizzo di questo dispositivo deve:

- aver letto e capito le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo sulla sicurezza.

Attrezzatura di protezione personale



Indossare una protezione per l'udito.

L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossare gli occhiali di protezione.

Facendo così, si proteggono i propri occhi dalle parti spezzate che si scheggiano, cadono e svolazzano, e che potrebbero causare lesioni.



Indossare una maschera protettiva.

Così, ci si protegge dall'inspirare polveri dannose per la salute, che si potrebbero venire a creare durante la lavorazione dei pezzi.



Indossare guanti protettivi.

In questo modo le proprie mani vengono protette contro ustioni, schiacciamenti ed escoriazioni.



Indossare l'abbigliamento protettivo (aderente).

Così facendo potrete escludere che un indumento possa restare impigliato in componenti rotanti.



Indossare scarpe di sicurezza.

Facendo così, si proteggono i propri piedi dalle parti spezzate che si scheggiano, cadono e svolazzano, e che potrebbero causare lesioni.

Pericoli residui



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Scossa elettrica dovuta ad un isolamento insufficiente. Controllare prima di ogni utilizzo che il dispositivo non presenti alcun danneggiamento e funzioni correttamente.

Se vengono riscontrati dei danneggiamenti, non utilizzare più il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se è umido o bagnato, o se sono umide e bagnate le proprie mani!



Avvertimento relativo a tensione elettrica

I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate!



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!

Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua.

Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.



Avvertimento relativo a superficie calda

L'accessorio utilizzato può essere ancora molto caldo dopo l'utilizzo. Sussiste il pericolo di ustioni in caso di contatto con l'accessorio utilizzato.

Non toccare l'accessorio utilizzato a mani nude!

Indossare guanti protettivi!



Avvertimento relativo a superficie calda

Se l'albero flessibile dovesse formare un anello o dovesse piegarsi, l'albero flessibile potrebbe riscaldarsi e fondersi con il tubo flessibile. Fare attenzione che l'albero flessibile non si pieghi e non si riscaldi, e fare attenzione a non bruciarsi.

Indossare guanti protettivi!



Avvertimento

Polveri velenose!



Le polveri dannose / velenose che si vengono a creare durante la lavorazione, rappresentano un pericolo per la salute del personale di servizio o per le persone che si trovano nelle vicinanze.



Indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere!



Avvertimento

Non lavorare materiale che contiene amianto.

L'amianto è considerato cancerogeno.



Avvertimento

Pericolo di lesioni causate da parti volanti o inserti dell'utensile che si spezzano.



Avvertimento

Da questo dispositivo posso scaturire pericoli, se viene utilizzato in modo non corretto o non conforme alla sua destinazione da persone senza formazione! Tenere conto delle qualifiche del personale!



Avvertimento

Questo dispositivo non è un giocattolo e non deve essere maneggiato da bambini.



Avvertimento

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.



Attenzione

Le emissioni di vibrazioni possono causare dei danni alla salute, se il dispositivo viene utilizzato per un periodo prolungato o se non viene utilizzato e mantenuto in modo corretto.



Attenzione

Mantenere una distanza adeguata dalle fonti di calore.

Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

Comportamento in caso di emergenza / funzione di arresto d'emergenza

Arresto d'emergenza

Estraendo la spina elettrica dalla presa di corrente, il funzionamento del dispositivo viene immediatamente interrotto. Per assicurare il dispositivo contro un riavvio accidentale, lasciare la spina di alimentazione scollegata.

Comportamento in caso di emergenza:

1. Spegner il dispositivo.
2. In caso di emergenza, staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica: estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente afferrandolo dalla spina elettrica.
3. Non allacciare nuovamente all'alimentazione elettrica un dispositivo difettoso.

Informazioni relative al dispositivo

Descrizione del dispositivo

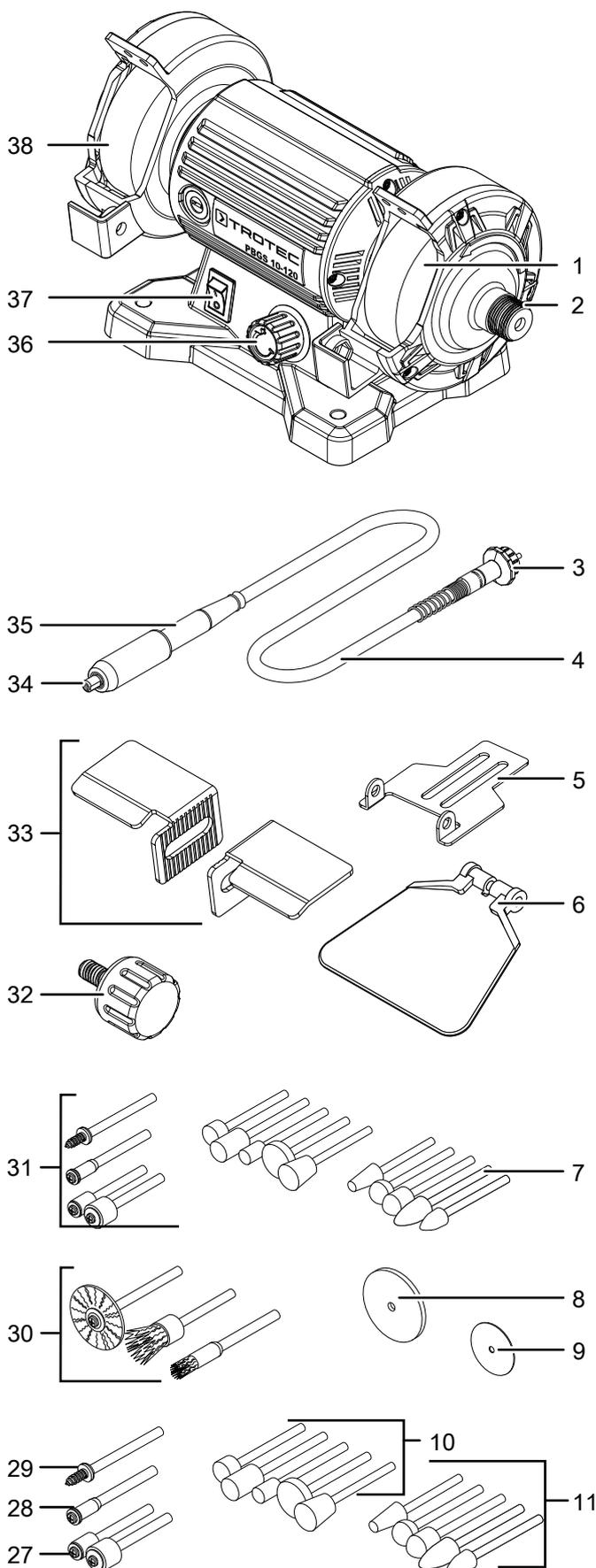
Il dispositivo PBGS 10-120 è una levigatrice stazionaria per la levigatura a secco con una mola (grana 120) e una mola di lucidatura (grana 400).

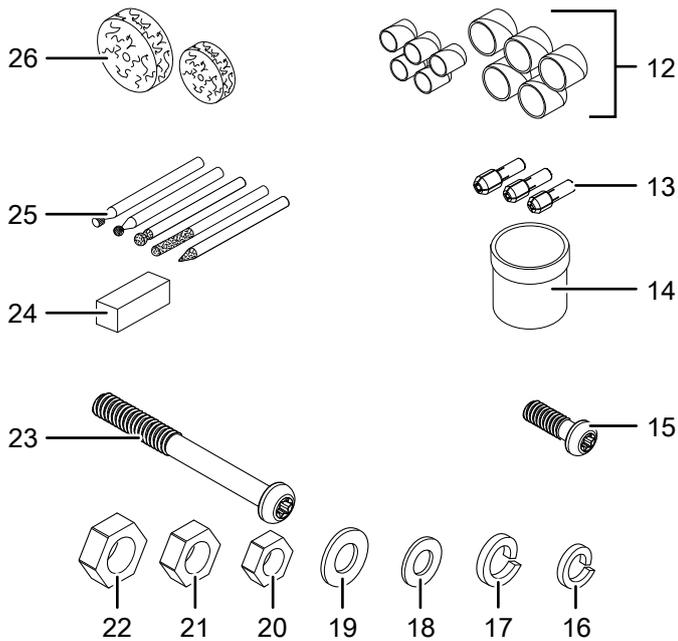
Per lavorare in modo corretto sul materiale, tramite la rotella di regolazione, è possibile selezionare in continuo un numero di giri nominali di 0 –11500 min⁻¹.

L'albero altamente flessibile fornito consente di eseguire lavori particolarmente dettagliati e di alto profilo nelle operazioni di foratura, fresatura, troncatura, incisione o lucidatura. È adatto ad attività come il modellismo, e come impiego nella lavorazione del legno e del metallo o per la lucidatura di gioielli.

Il dispositivo offre inoltre delle attrezzature di protezione antiscintille con vetri protettivi orientabili per lavorare in modo sicuro.

Rappresentazione del dispositivo





N.	Definizione
28	Mandrino per dischi separatori/mole
29	Mandrino per inserti per lucidatura
30	Set di spazzole in ottone
31	Set di spazzole per la pulizia
32	Vite zigrinata
33	Appoggi per pezzi da lavorare
34	Portautensile
35	Maniglia albero flessibile
36	Rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri
37	Interruttore On/Off
38	Mola macchina

N.	Definizione
1	Mola di lucidatura macchina
2	Filettatura di collegamento albero flessibile
3	Dado di arresto albero flessibile
4	Albero flessibile
5	Protezione antiscintille
6	Vetro protettivo
7	Chiave di serraggio
8	Mole
9	Dischi separatori
10	Testa di levigatura in corindone (diverse forme)
11	Testa di levigatura in ossido di alluminio (diverse forme)
12	Nastri abrasivi
13	Set di pinze
14	Pasta per lucidatura
15	Vite filettata M4 x 10 mm
16	Rondella elastica M4
17	Rondella elastica M5
18	Rondella M4
19	Rondella M5
20	Dado filettato M4
21	Dado filettato M5
22	Dado filettato M6
23	Vite filettata M5 x 45 mm
24	Pietra per affilare
25	Set di punte per fresa
26	Inserti per lucidatura
27	Mandrino per nastri abrasivi

Dotazione

- 1 x dispositivo PBGS 10-120
- 1 x albero flessibile
- 2 x protezione antiscintille
- 2 x vetro protettivo
- 2 x appoggio per pezzi da lavorare
- 1 x chiave di serraggio
- 12 x disco separatore 32 x 1 mm
- 40 x mola 24 mm
- 5 x nastro abrasivo 13 mm, 15 mm
- 5 x nastro abrasivo 13 mm, 9 mm
- 5 x inserto per lucidatura 7 mm x 25 mm
- 5 x inserto per lucidatura 7 mm x 13 mm
- 5 x testa di levigatura in ossido di alluminio
- 5 x testa di levigatura in corindone
- 5 x fresa (scanalatura, testa sferica, cono)
- 1 x pietra per affilare
- 3 x pinza 3,2 mm / 2,4 mm / 2,0 mm
- 1 x pasta per lucidatura
- 2 x mandrino di serraggio per nastri abrasivi
- 2 x mandrino per dischi separatori/mole, feltro di politura
- 3 x spazzola di ottone
- 4 x spazzola pulizia
- 1 x scatola di stoccaggio
- 2 x vite zigrinata
- 2 x vite femmina M6
- 2 x vite femmina M5
- 4 x vite femmina M4
- 2 x vite filettata M5 x 45 mm
- 4 x vite filettata M4 x 10 mm
- 2 x rondella M5
- 4 x rondella M4
- 2 x rondella elastica M5
- 4 x rondella elastica M4
- 1 x istruzioni

Dati tecnici

Parametri	Valore
Modello	PBGS 10-120
Tensione nominale	230 V / 50 Hz
Potenza assorbita	120 W
Numero di giri nominali a vuoto n_0	0 - 11500 min ⁻¹
Velocità di lavoro	45 m/s
Peso	2 kg
Diametro mola	75 mm
Diametro di foratura della mola	10 mm
Spessore mola	20 mm
Grado di durezza mole	M
Lunghezza cavo	2 m
Classe di protezione	II (isolamento doppio) / <input type="checkbox"/>
Classe di protezione	IPX0
Valori acustici secondo EN 62841-1	
Livello sonoro L_{pA}	86 dB(A)
Livello di potenza sonora L_{WA}	99 dB(A)
Incertezza K	3 dB



Indossare una protezione per l'udito.

L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.

Indicazioni relative informazioni sui rumori:

- I **valori di emissione dei rumori** indicati sono stati misurati secondo un procedimento di controllo conforme alla normativa EN 62841 e possono essere utilizzati nel confronto di un elettroutensile con un altro.
- I **valori di emissione dei rumori** indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'inquinamento.
- Le **emissioni sonore** durante il reale utilizzo dell'elettroutensile possono differire dai valori indicati, a seconda della modalità con cui viene utilizzato l'elettroutensile, e in particolare, del tipo di pezzo che viene lavorato. Cercare di ridurre al minimo le emissioni sonore. Devono essere presi in considerazione tutti i momenti del ciclo di funzionamento (per es. periodi in cui l'elettroutensile è spento, e periodi in cui è acceso ma funziona senza carico).

Trasporto e stoccaggio

Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

Trasporto

Prima di ogni trasporto, osservare le seguenti indicazioni:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Smontare l'albero flessibile.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi.
- Durante il trasporto, sollevare la levigatrice da tavolo prendendola dal telaio o dalle due calotte di protezione

Stoccaggio

Osservare le seguenti indicazioni **prima** di ogni stoccaggio:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Smontare l'albero flessibile.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi.
- Pulire il dispositivo come descritto nel capitolo Manutenzione.

In caso di non utilizzo del dispositivo, osservare le seguenti condizioni di stoccaggio:

- Asciutto e protetto contro gelo e calore
- Temperatura ambiente inferiore ai 45 °C
- in un posto protetto dalla polvere e dall'irraggiamento diretto del sole
- Conservare gli accessori ad innesto e gli accessori nella scatola di stoccaggio.

Messa in funzione

Disimballaggio del dispositivo

- Rimuovere il dispositivo e gli accessori dall'imballaggio.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Scossa elettrica dovuta ad un isolamento insufficiente. Controllare prima di ogni utilizzo che il dispositivo non presenti alcun danneggiamento e funzioni correttamente.

Se vengono riscontrati dei danneggiamenti, non utilizzare più il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se è umido o bagnato, o se sono umide e bagnate le proprie mani!

- Controllare che il dispositivo sia completo e controllare eventuali danneggiamenti.



Avvertimento

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.

- Smaltire il materiale di imballaggio in conformità con le disposizioni di legge nazionali.

Montaggio su tavolo (opzionale)

Avviso

Le viti e i dadi necessari per il montaggio non sono inclusi nella fornitura.

1. Posizionare il dispositivo su un fondo adatto (per es. un tavolo o un banco da lavoro).
2. Segnare i fori sul fondo attraverso i 4 fori per il montaggio su tavolo presenti sulla base del dispositivo.
3. Rimuovere il dispositivo e fare i fori nel fondo.
4. Inserire le viti nei 4 fori per il montaggio su tavolo presenti sulla base del dispositivo e attraverso i fori presenti nel fondo.
5. Avvitare il dispositivo con 4 viti e dadi sul fondo.

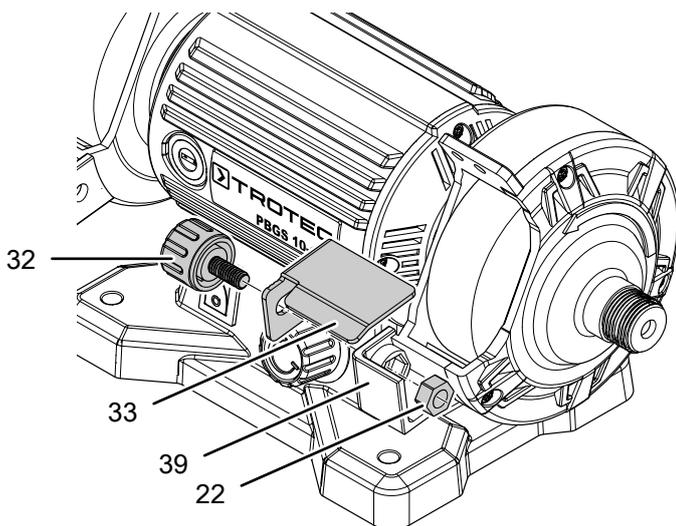
Montaggio degli appoggi per pezzi da lavorare

Avviso

Il montaggio degli appoggi per i pezzi da lavorare (33) deve essere effettuato in modo che la distanza tra il disco di levigatura o la mola di lucidatura e gli appoggi per i pezzi da lavorare (33) sia il minimo possibile. La distanza deve essere al massimo di 2 mm. Fare attenzione che gli appoggi per i pezzi da lavorare (33) non tocchino il disco di levigatura o la mola di lucidatura. Regolare la distanza tra gli appoggi per i pezzi da lavorare (33) e i dischi di levigatura o le mole di lucidatura a intervalli regolari, in modo da compensare l'usura e il consumo dei dischi di levigatura e delle mole di lucidatura.

L'appoggio per i pezzi da lavorare (33) non è premontato quando viene consegnata la fornitura e deve essere montato sul dispositivo prima della messa in funzione iniziale.

1. Inserire le viti femmina (22) nella fessura adatta sulla flangia di montaggio (39) dell'appoggio per i pezzi da lavorare e fissarle con il dito.
2. Inserire la vite zigrinata (32) attraverso la scanalatura dell'appoggio per i pezzi da lavorare (33) e avvitare entrambi con la vite femmina (22) sulla flangia di montaggio (39).
3. Regolare l'appoggio per i pezzi da lavorare (33) in modo che la distanza dal disco di levigatura o dalla mola di lucidatura sia inferiore ai 2 mm. Nel farlo, fare attenzione che l'angolatura sia superiore ai 85°.
4. Ripetere il montaggio sull'altro lato del dispositivo.

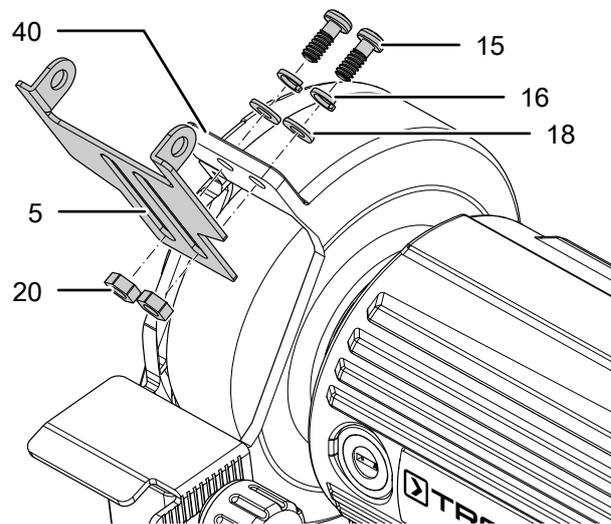


Montaggio della protezione antiscintille

Le due protezioni antiscintille (5) eventualmente non sono premontate al momento della fornitura e devono essere montate sul dispositivo prima della messa in funzione iniziale.

La distanza dalla mola deve essere al massimo di 2 mm. Regolarla a intervalli costanti per compensare l'usura della mola.

1. Posizionare una rondella elastica (16) e una rondella (18) su entrambe le viti di montaggio (15).
2. Posizionare la protezione antiscintille (5) sul coprigiunto di montaggio (40) e inserire entrambe le viti di montaggio (15) attraverso i due fori sul coprigiunto di montaggio (40).
3. Avvitare le due viti di montaggio (15) ognuna con una vite femmina (20).

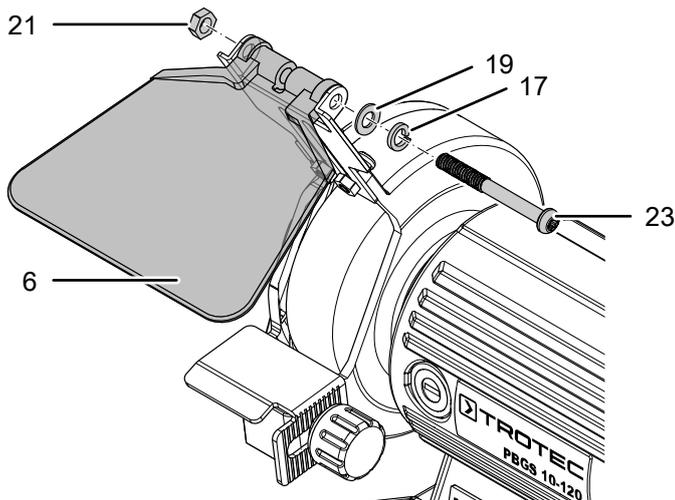


4. Ripetere il montaggio sull'altro lato del dispositivo.

Montaggio dei vetri protettivi

I vetri protettivi (6) per entrambe le mole non sono premontate al momento della fornitura e devono essere montate sul dispositivo prima della messa in funzione iniziale.

1. Posizionare il vetro protettivo (6) nel supporto sulla protezione antiscintille (5) e mantenerlo in posizione.
2. Posizionare la rondella elastica (17) e la rondella (19) sulla vite di montaggio (23) e avvitare il vetro protettivo (6) con la vite femmina (21).



3. Nello stringere le viti fare attenzione che il vetro protettivo (6) si tenga autonomamente in posizione ma che rimanga ancora mobile.
4. Ripetere il montaggio sull'altro lato del dispositivo.

Inserimento dell'albero flessibile

Avviso

Non attivare mai l'arresto del mandrino (42) mentre l'utensile è in funzione! Ciò può danneggiare l'utensile.



Informazioni

Utilizzare l'albero flessibile per attività che richiedono una guida accurata e precisa dell'utensile.



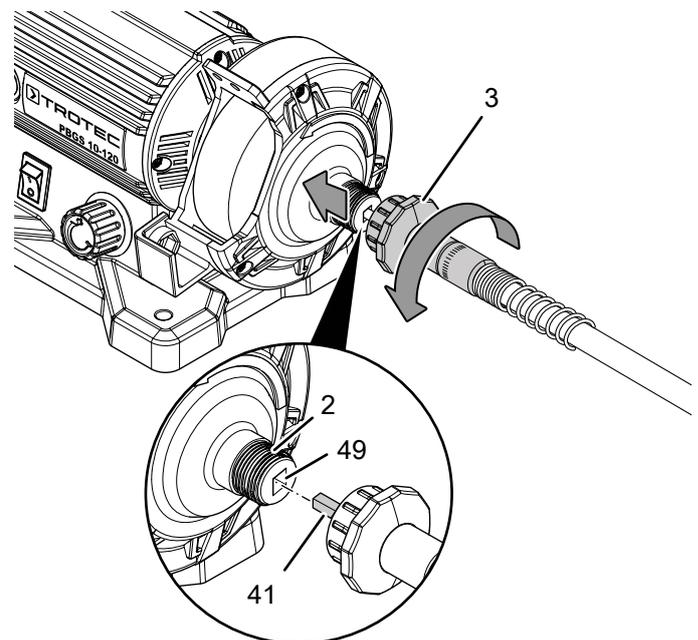
Avvertimento relativo a superficie calda

Fare attenzione che l'albero flessibile non si pieghi durante il funzionamento e che non si formi alcun anello. Sussiste pericolo di riscaldamento dell'albero e di fusione con il tubo flessibile.

Non toccare la maniglia quando è calda. Sussiste pericolo di ustione.

✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.

1. Posizionare il dado di arresto (3) dell'albero flessibile sulla filettatura di collegamento (2) sul dispositivo e fare attenzione che l'asse interno quadrato (41) faccia presa sull'albero flessibile nel supporto dell'albero (49).
2. Avvitare saldamente il dado di arresto (3) ruotandolo in senso antiorario.



Sostituzione dell'utensile

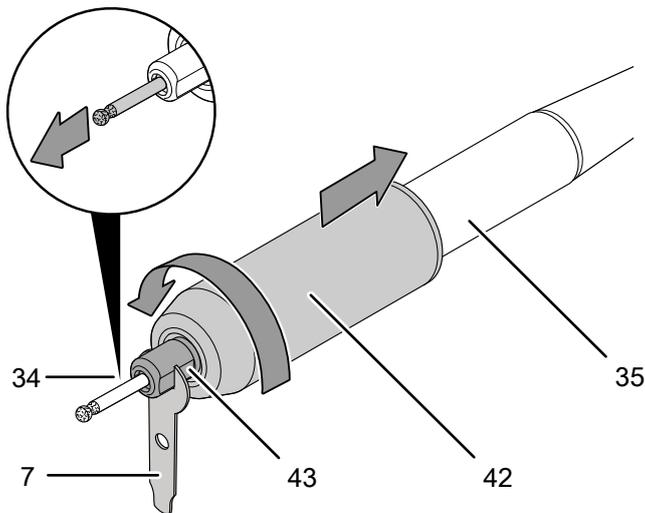


Indossare guanti protettivi

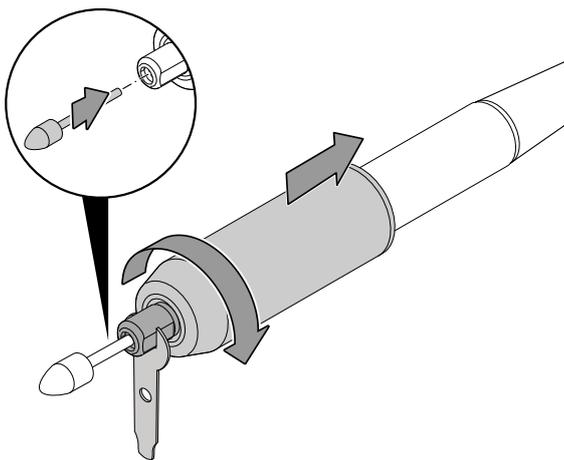
Durante l'inserimento o la sostituzione degli utensili, indossare guanti protettivi adatti.

Procedere come segue per bloccare un utensile sull'impugnatura (35) dell'albero flessibile:

- ✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.
- 1. Per bloccare il mandrino, tirare indietro l'arresto del mandrino (42) sull'impugnatura (35) e tenere la posizione.
- 2. Svitare il dado di serraggio (43) con l'aiuto della chiave di serraggio (7) ruotandola in senso antiorario.
- 3. Rimuovere eventualmente l'utensile dal portautensile (34).



- 4. Inserire l'utensile necessario nel portautensile (34).
- 5. Serrare il dado di serraggio (43) con l'aiuto della chiave di serraggio (7) in senso orario.



- 6. Rilasciare l'arresto del mandrino (42).
- 7. Controllare che l'utensile sia ben posizionato.

Utilizzo dell'utensile con mandrino



Indossare guanti protettivi

Durante l'inserimento o la sostituzione degli utensili, indossare guanti protettivi adatti.

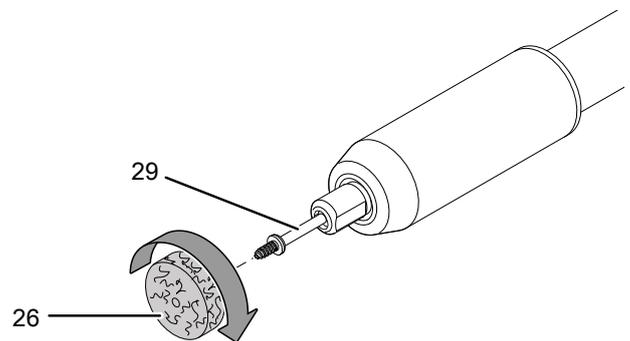
I seguenti utensili vengono montati con l'aiuto di un apposito mandrino:

- Inserti per lucidatura in feltro (26)
- Dischi separatori (9)
- Mole (8)
- Nastri abrasivi (12)

Per montare l'utensile sul mandrino, procedere nel seguente modo:

Inserti per lucidatura:

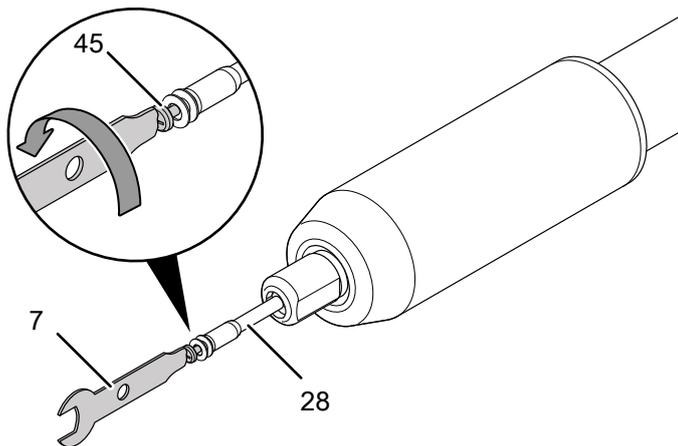
- ✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.
- 1. Inserire nel dispositivo il mandrino per gli inserti per lucidatura (29), come descritto al capitolo Sostituzione dell'utensile.
- 2. Per bloccare il mandrino, tirare indietro l'arresto del mandrino (42) sull'impugnatura (35) e tenere la posizione.
- 3. Ruotare l'inserto per lucidatura (26) in senso orario sulla filettatura del mandrino, quindi rilasciare l'arresto del mandrino (42).



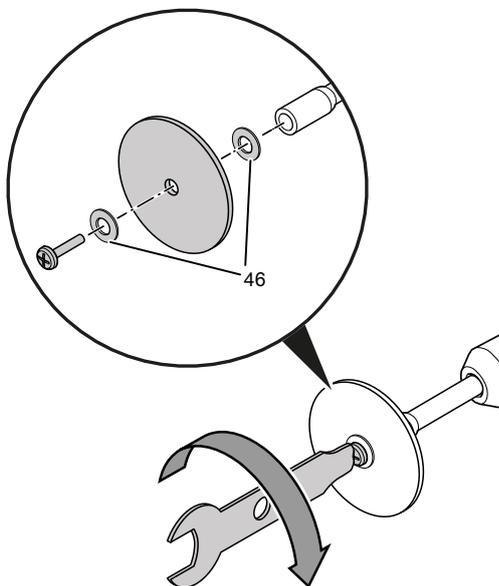
Dischi separatori/mole:

✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.

1. Inserire nel dispositivo il mandrino per dischi separatori/mole (28), come descritto nel capitolo Sostituzione dell'utensile.
2. Per bloccare il mandrino, tirare indietro l'arresto del mandrino (42) sull'impugnatura (35) e tenere la posizione.
3. Svitare la vite (45) sul mandrino di serraggio ruotandola in senso antiorario.



4. Posizionare un disco separatore (9) o una mola (8) tra le due rondelle (46) sulla vite (45) e serrarla nuovamente sul mandrino ruotando in senso orario.

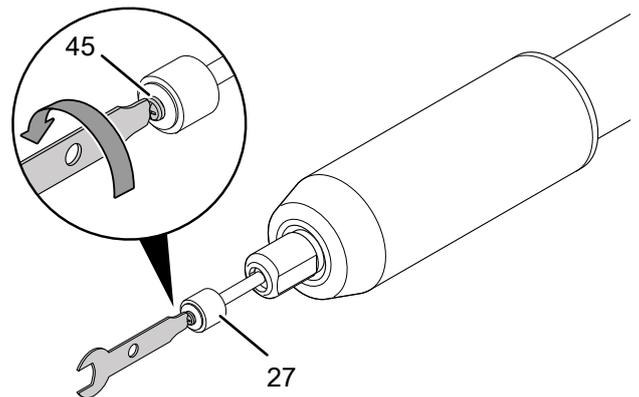


5. Rilasciare l'arresto del mandrino (42).

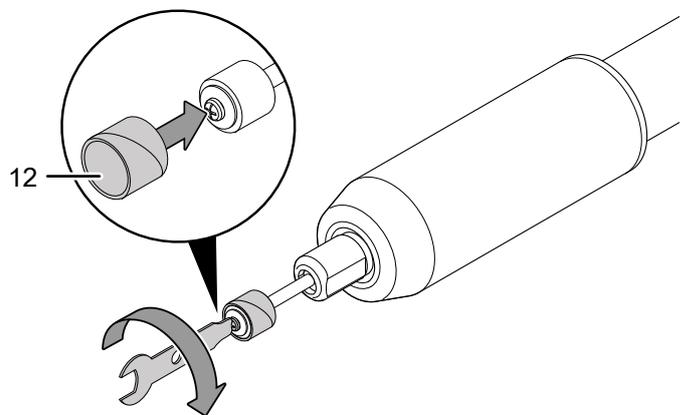
Nastro abrasivo:

✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.

1. Inserire nel dispositivo il mandrino di serraggio per nastro abrasivo (27), come descritto al capitolo Sostituzione dell'utensile.
2. Per bloccare il mandrino, tirare indietro l'arresto del mandrino (42) sull'impugnatura (35) e tenere la posizione.
3. Ruotare la vite (45) sul mandrino in senso antiorario fino a creare un po' di gioco.



4. Posizionare il nastro abrasivo (12) sul supporto gommato e riavvitare saldamente la vite (45) in senso orario.



5. Rilasciare l'arresto del mandrino (42).

Sostituzione della pinza portautensili



Indossare guanti protettivi

Durante l'inserimento o la sostituzione degli utensili, indossare guanti protettivi adatti.

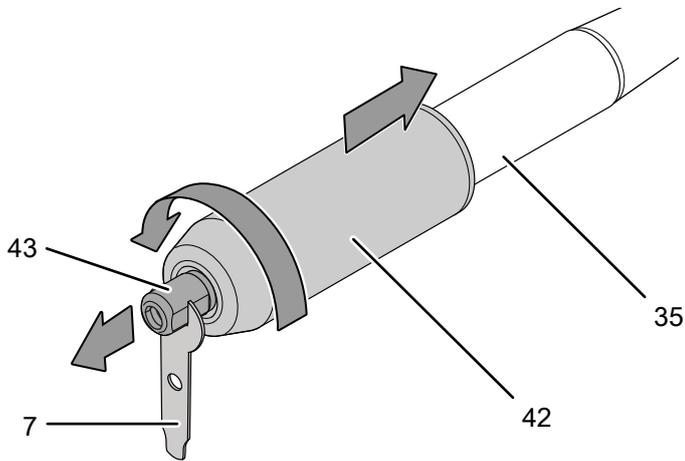
Avviso

Se si desidera utilizzare ad esempio una punta elicoidale o un altro utensile con altro diametro di stelo di quello precedentemente utilizzato, è necessario sostituire la pinza portautensili.

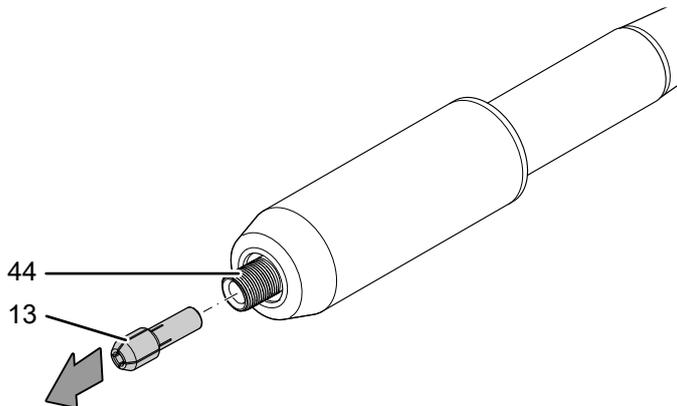
Procedere nel seguente modo:

✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.

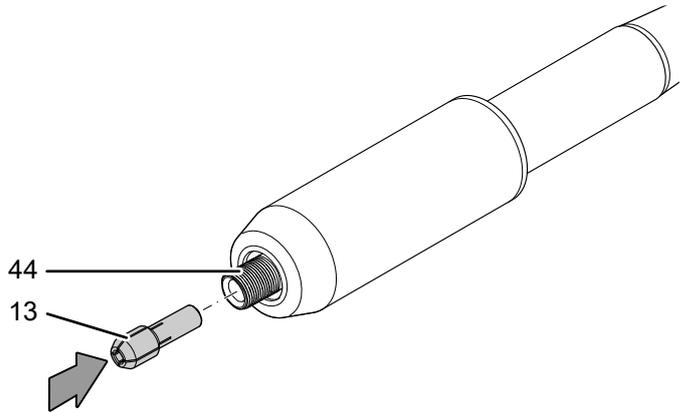
1. Per bloccare il mandrino, tirare indietro l'arresto del mandrino (42) sull'impugnatura (35) e tenere la posizione.
2. Svitare il dado di serraggio (43) con l'aiuto della chiave di serraggio (7) in senso antiorario.



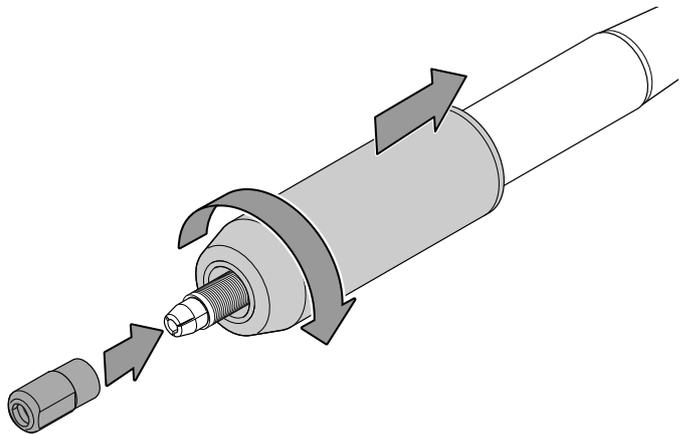
3. Rimuovere la pinza portautensili (13) dal supporto della pinza portautensili (44).



4. Inserire una pinza (13) adatta all'accessorio ad innesto pianificato nel supporto per la pinza (44).



5. Avvitare il dado di serraggio (43) sul supporto per la pinza ruotandolo in senso orario (44).



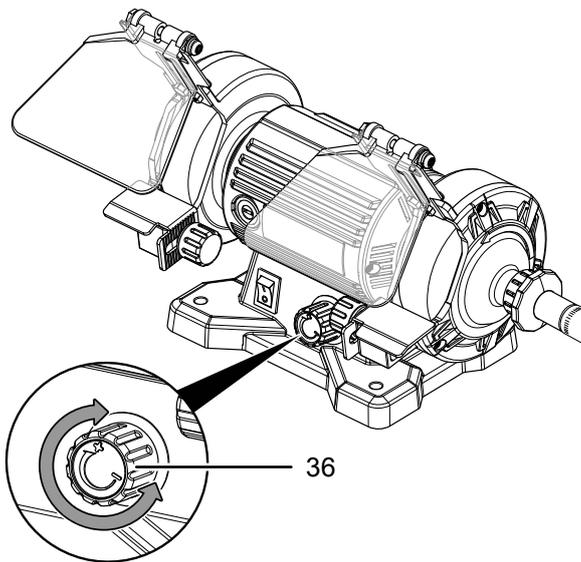
6. Rilasciare l'arresto del mandrino (42)

Preselezione del numero di giri

Il numero di giri necessario dipende dal materiale da lavorare e dalle condizioni di lavoro, e può essere determinato con dei tentativi pratici. Per la maggior parte dei lavori come la levigatura di materiali più duri (per es. il legno o il metallo) e per la troncatura, la levigatura e l'incisione con l'albero flessibile si consiglia il livello massimo del numero di oscillazioni. Alcuni materiali (determinate plastiche o metalli morbidi) possono tuttavia essere danneggiati a causa del calore generato da un elevato numero di giri e dovrebbero quindi essere lavorati con un numero di giri inferiore (adeguatamente regolato).

L'intervallo di regolazione comprende l'intervallo di numeri di giri (0 - 11.500 min⁻¹). Il livello del numero di giri preselezionato può essere modificato in qualsiasi momento.

1. Ruotare la rotella di regolazione (36) in senso orario, per aumentare il numero di giri.
2. Ruotare la rotella di regolazione (36) in senso antiorario, per ridurre il numero di giri.



Consigli e indicazioni per la selezione del corretto livello del numero di giri quando sulla macchina si utilizza il disco di levigatura o la mola di lucidatura

- Per levigare legno o metallo, scegliere un livello elevato di numeri di giri.
- Per lavorare plastiche o altri materiali con un punto di fusione basso, selezionare un livello basso del numero di giri.

Consigli e indicazioni per la selezione del corretto livello del numero di giri quando si utilizza l'albero flessibile.

- Per troncatura, forgiare, incidere o levigare scanalature nel legno e per la levigatura di legno o metallo, selezionare un livello elevato del numero di giri.
- Per troncatura plastiche o altri materiali con un punto di fusione basso, selezionare un livello basso del numero di giri.
- Per forare nel legno, selezionare un livello basso del numero di giri, per prevenire un surriscaldamento dell'utensile.

- Per la lucidatura, la levigatura lucida o la pulizia con una spazzola metallica, selezionare il livello più basso del numero di giri, per evitare un danneggiamento alla spazzola dovuto all'allentamento delle setole dal supporto.
- Per fresare o forare metalli non ferrosi, quali ad es.: alluminio, leghe di rame, piombo e zinco, selezionare un livello basso del numero di giri. Utilizzare anche un olio da taglio o un altro tipo di lubrificante adeguato (non acqua) per impedire che i trucioli si aderiscano ai bordi di taglio dell'utensile e per evitare il surriscaldamento dell'utensile.

Collegamento del cavo elettrico

- Inserire la spina elettrica in una presa di corrente assicurata correttamente.

Utilizzo

Consigli e indicazioni per l'utilizzo del disco di levigatura o della mola di lucidatura sulla macchina

- Controllare che il dispositivo si trovi in una posizione stabile e sicura. Per sicurezza è possibile fissare dispositivo su un punto adatto (vedi capitolo Montaggio su tavolo).
- Prima di ogni messa in funzione, controllare la mola e assicurarsi che non sia bloccata.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che i vetri protettivi, la protezione antiscintille e gli appoggi per pezzi da lavorare siano montati correttamente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che sia stata selezionata il numero di giri corretto per l'utilizzo previsto. Con una buona regolazione abbinata di numero di giri, attività pianificata e materiale da lavorare, è possibile ottenere risultati migliori.
- Ricordarsi che il pezzo da lavorare si riscalda molto a causa del processo di levigatura. Per questa ragione, dopo la levigatura raffreddare il pezzo da lavorare in un bagno d'acqua. Successivamente, asciugarlo con attenzione prima di continuare a lavorarlo.

Consigli e indicazioni per l'utilizzo dell'albero flessibile

Informazioni generali:

- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile sia inserito correttamente nel portautensile. L'utensile deve essere arrestato saldamente sul portautensile.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che sia stato selezionato l'utensile giusto e il numero di giri corretto per l'utilizzo previsto. Con una buona regolazione abbinata di numero di giri, attività pianificata e materiale da lavorare, è possibile ottenere risultati migliori.
- Tenere sempre l'utensile a debita distanza dal viso. Al raggiungimento di un elevato numero di giri in determinate circostanze, parti di accessori danneggiati potrebbero staccarsi.

- È bene familiarizzare con l'utensile prima di utilizzarlo. Tenere in mano l'utensile e prendere confidenza con il peso e il baricentro. Eseguire preliminarmente delle prove su resti di materiale per prendere dimestichezza con il comportamento dell'utensile nelle diverse impostazioni del numero di giri.
- Per operazioni che richiedono un procedimento di precisione, come l'incisione, la lucidatura o la levigatura, è possibile tenere in mano l'utensile tra il pollice e l'indice, come se si tenesse in mano una penna. A tal fine l'alloggiamento nella parte inferiore dell'utensile presenta una forma assottigliata.

Troncatura:

- Utilizzare solo dischi separatori intatti e senza difetti. I dischi separatori piegati, smussati o danneggiati in altro modo potrebbero spezzarsi.
- Non utilizzare mai dischi separatori per sgrassare!
- Lavorare con un avanzamento moderato e non incastrare il disco separatore.
- Non frenare il disco separatore che si sta fermando, premendo contro di esso lateralmente.
- Guidare il disco separatore sul pezzo da lavorare sempre in direzione contraria alla direzione di rotazione.
- Tenere fermo l'utensile con entrambe le mani.

Levigatura:

- Fare attenzione a mantenere una pressione di appoggio costante, affinché mole e nastri abrasivi durino più a lungo.
- Se invece di guidare l'utensile in un'unica mandata lo si guida a più riprese sulla superficie, si ottengono risultati migliori.

Fresatura:

- Fare attenzione ad avanzare in modo costante per non surriscaldare la fresa.
- Tenere fermo l'utensile con entrambe le mani.

Incisione:

- Durante l'incisione, tenere l'impugnatura dell'albero flessibile leggermente inclinata, come si tiene una penna. Nel far questo, il braccio dovrebbe poggiare sul tavolo.
- Far passare la punta per incisione sul pezzo da lavorare esercitando una leggera pressione di appoggio.
- Eseguire possibilmente una prova della velocità di avanzamento su resti di materiale in eccesso.

Lucidatura:

- Durante la lucidatura, far passare l'utensile sul pezzo da lavorare solo con una minima pressione di appoggio.

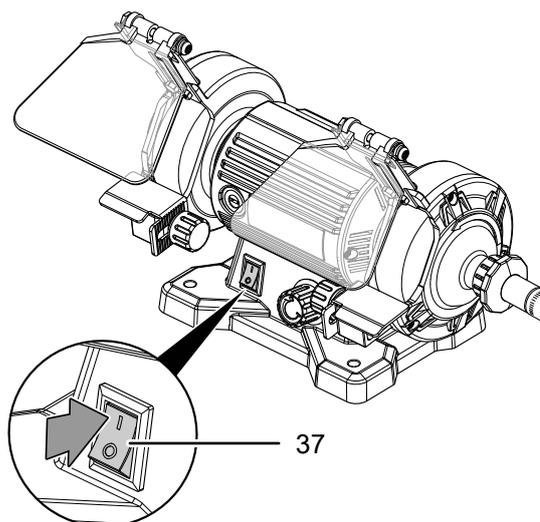
Inserimento della spazzola di ottone/spazzola in plastica

- Durante la lucidatura, far passare l'utensile sul pezzo da lavorare solo con una minima pressione di appoggio.
- Per la lucidatura, la levigatura lucida o la pulizia con una spazzola di ottone o una spazzola in plastica, utilizzare un livello basso di numero di giri per evitare che la spazzola e il materiale si danneggino.

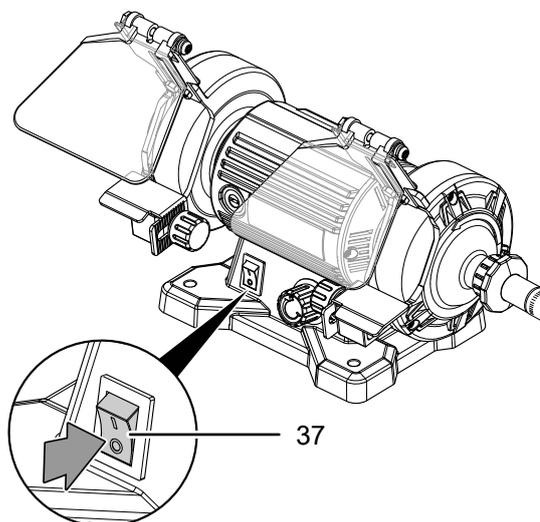
Accensione e spegnimento del dispositivo

Durante i lavori con il dispositivo, indossare l'attrezzatura di protezione personale.

1. Controllare eventualmente che l'utensile inserito e il numero di giri impostato siano adatti all'attività pianificata.
2. Controllare se il pezzo da lavorare è assicurato o se la superficie di lavoro è stata adeguatamente preparata.
3. Accendere il dispositivo posizionando l'interruttore On/Off (37) in posizione **I**.



4. Spegner il dispositivo posizionando l'interruttore On/Off (37) in posizione **0**.



Messa fuori servizio



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Spegnere il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Smontare eventualmente l'albero flessibile.
- Pulire il dispositivo secondo quanto riportato nel capitolo Manutenzione.
- Immagazzinare il dispositivo in conformità con il capitolo Trasporto e immagazzinaggio.

Errori e anomalie

Il funzionamento perfetto del dispositivo è stato controllato più volte durante la sua produzione. Nel caso in cui dovessero, ciononostante, insorgere dei disturbi nel funzionamento, controllare il dispositivo secondo la seguente lista.

Le azioni per la risoluzione di errori e disturbi che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati autorizzati o dalla Trotec.



Informazioni

Attendere almeno 10 minuti dopo tutti i lavori di manutenzione e di riparazione. Riaccendere il dispositivo solo allora

Al primo utilizzo fuoriuscirà del fumo o si avvertirà un leggero odore:

- Non si tratta né di un errore né di un guasto. Queste caratteristiche scompaiono dopo un breve periodo di funzionamento.

Il dispositivo non si avvia:

- Controllare l'alimentazione elettrica.
- Controllare che il cavo elettrico e la spina elettrica non siano danneggiati. Se si riscontrano danni, non provare a rimettere in funzione il dispositivo.

Se la linea di allaccio alla corrente elettrica di questo dispositivo viene danneggiata, è necessario farlo sostituire dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata in egual modo, per prevenire possibili pericoli.

- Controllare il fusibile di protezione principale.

Il dispositivo diventa caldo:

- Durante la levigatura, fare attenzione a non esercitare troppa pressione sul dispositivo.
- Controllare se l'utensile è adatto per l'attività che si intende svolgere.
- Tenere libere le fessure di areazione, per evitare il surriscaldamento del motore.

La potenza di levigatura o lucidatura cala:

- Rimuovere la polvere di levigatura attaccata con un pennello.
- Controllare la preselezione del numero di giri impostato, che deve essere impostato in modo adeguato all'utensile e al materiale.
- Controllare se la distanza tra l'appoggio per i pezzi da lavorare e la protezione antiscintille è superiore ai 2 mm ammessi. Ridurre la distanza in caso di necessità o sostituire la mola.
- Se il disco di levigatura o la mola di lucidatura sono consumati sostituirli con dei nuovi.

L'utensile traballa:

- Fare attenzione che il dado di serraggio (43) sia avvitato saldamente sul portautensile.

Il disco separatore non penetra liberamente nel materiale da lavorare o la potenza di levigatura del disco separatore è troppo bassa:

- Controllare se l'utensile selezionato è adatto per il materiale da lavorare.
- Controllare la preselezione del numero di giri impostata. Deve essere impostata in modo adeguato all'utensile e al materiale.
- Selezionare un numero di giri più elevato, ruotando la rotella di regolazione (36) fino a un livello più alto.
- Se il disco separatore o la mola è consumato/a, sostituirlo/a con uno/a nuovo/a.

La mola funziona in modo irregolare e si sentono dei rumori anormali:

- Controllare che il supporto per i pezzi da lavorare e/o la protezione antiscintille siano impostati correttamente.
- Controllare se la mola è difettosa.
- Controllare se il dado della mola è svitato.

Il dispositivo è in funzione, ma l'albero flessibile non funziona:

- Controllare che l'asse interno (41) dell'albero flessibile sia inserito correttamente nel collegamento per l'albero flessibile (2).

Il dispositivo ancora non funziona perfettamente dopo questi controlli:

Contattare il servizio di assistenza. Portare eventualmente il dispositivo presso un'azienda di impianti elettrici autorizzata o presso Trotec per farlo riparare.

Manutenzione

Lavori da eseguire prima dell'inizio della manutenzione



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Spegnerne il dispositivo.
- Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente, afferrandolo dalla spina elettrica.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi completamente.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

I lavori di manutenzione che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate o da Trotec.

Indicazioni relative alla manutenzione

Nell'interno della macchina non si trovano componenti che richiedono una lubrificazione da parte dell'utente.

Sostituzione del disco di levigatura o della mola di lucidatura

Avviso

I dischi di levigatura o le mole di lucidatura danneggiati o fortemente solcati devono essere sostituiti.

Sostituire i dischi di levigatura o le mole di lucidatura danneggiati o fortemente solcati.

Sostituire le mole se la distanza tra la protezione antiscintille e gli appoggi per pezzi da lavorare non può più essere impostata su ≤ 2 mm.



Avvertimento relativo a lesioni alle mani

Durante la sostituzione del disco di levigatura o della mola di lucidatura, indossare dei guanti di protezione adatti.



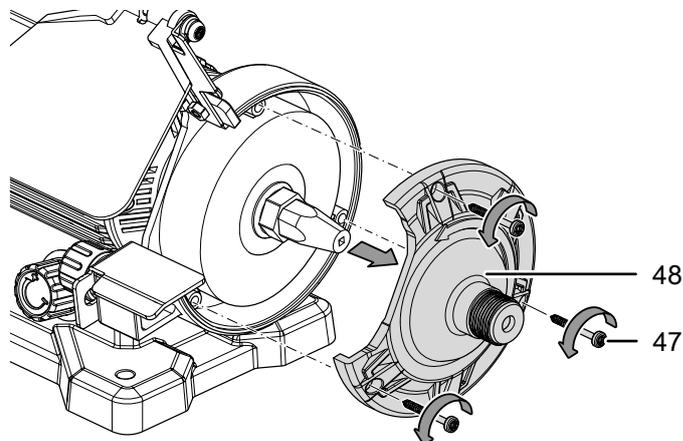
Informazioni

Per la sostituzione del disco di levigatura o della mola di lucidatura è necessario un cacciavite torx della misura T-10 e una chiave per dadi con una larghezza di 17 mm (SW17). Gli utensili necessari per la sostituzione non sono inclusi nella dotazione.

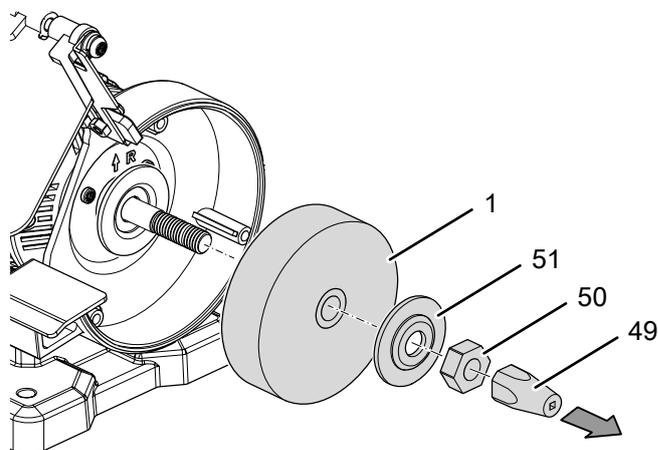
Per sostituire la mola, procedere nel modo seguente:

✓ Il dispositivo è spento e la presa di corrente è staccata.

1. Allentare le viti (47) della copertura di protezione laterale (48). Utilizzare a tale scopo un cacciavite torx di misura T-10.



2. Eventualmente, svitare il supporto dell'albero (49) dell'albero flessibile (solo lato destro).
3. Tenere ferma la mola (1) con una mano e svitare il dado di raccordo (50) con una chiave per dadi di misura SW 17.
4. Rimuovere il disco di serraggio (51).
5. Sostituire il disco di levigatura o la mola di lucidatura (1) consumati con dei nuovi.



6. Riposizionare il disco di serraggio (51) sull'albero.
7. Posizionare il dado di raccordo (50) sull'albero e avvitarlo saldamente il dado di raccordo (50) tenendo fermo il disco di levigatura o la mola di lucidatura.
8. Eventualmente, fissare nuovamente il supporto dell'albero (49) dell'albero flessibile.
9. Riposizionare la copertura di protezione laterale (48).
10. Montare le viti (47) della copertura di protezione laterale (48). Utilizzare a tale scopo un cacciavite torx di misura T-10.
11. Controllare che l'utensile sia ben posizionato.

Riallineamento dell'appoggio per pezzi da lavorare

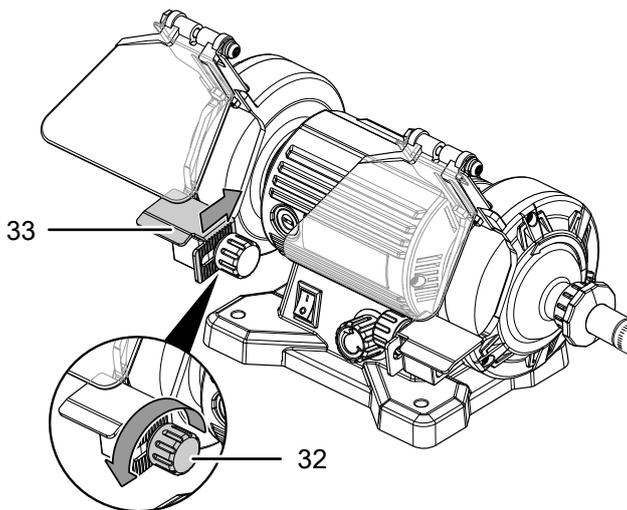
Avviso

Controllare regolarmente la distanza dell'appoggio per i pezzi da lavorare dal disco di levigatura o dalla mola di lucidatura. La distanza deve essere il più ridotto possibile e non deve essere in nessun caso superiore ai 2 mm.

Riaggiustare la distanza a intervalli regolari. Se non è più possibile impostare la distanza richiesta, è necessario sostituire il disco di levigatura o la mola di lucidatura consumati.

Per riallineare la distanza dell'appoggio per i pezzi da lavorare (33) procedere nel seguente modo:

1. Svitare la vite zigrinata (32) sull'appoggio per i pezzi da lavorare (33).
2. Regolare l'appoggio per i pezzi da lavorare (33) in modo che la distanza dal disco di levigatura o dalla mola di lucidatura sia inferiore ai 2 mm. Nel farlo, fare attenzione che l'angolatura sia superiore ai 85°.



3. Riavvitare saldamente la vite zigrinata (32).

Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!

Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua. Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.

- Pulire il dispositivo con un panno umido, morbido e senza pelucchi. Fare attenzione che non penetri umidità all'interno dell'alloggiamento. Fare attenzione che l'umidità non entri in contatto con gli elementi costruttivi elettrici. Per inumidire il panno, non utilizzare detergenti aggressivi, come ad es. spray detergenti, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi.
- Asciugare il dispositivo con un panno morbido e senza pelucchi.
- Rimuovere la polvere di levigatura e i trucioli di legno dal portautensile, eventualmente presenti.

Smaltimento

Smaltire il materiale da imballaggio sempre in modo compatibile con l'ambiente e in conformità con le disposizioni locali vigenti in materia di smaltimento.



Il simbolo del cestino barrato su un vecchio dispositivo elettrico o elettronico significa che questo dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici al termine della sua durata. Nelle vicinanze di ognuno sono a disposizione i punti di raccolta per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. Gli indirizzi possono essere reperiti dalla propria amministrazione comunale o municipale. Per molti paesi dell'UE è possibile informarsi su ulteriori possibilità di restituzione anche sul sito web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. Altrimenti, rivolgersi a un rappresentante di dispositivi usati riconosciuto, approvato per il proprio paese.

Grazie alla raccolta differenziata dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici si intende rendere possibile il riutilizzo, l'utilizzazione del materiale o altre forme di utilizzazione dei vecchi dispositivi, oltre a prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, attraverso lo smaltimento delle sostanze pericolose eventualmente contenute nei dispositivi.

Dichiarazione di conformità

Traduzione della dichiarazione di conformità originale ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE, Allegato II Parte 1 Sezione A

Noi, Trotec GmbH, dichiariamo sotto propria responsabilità che il prodotto di seguito denominato è stato sviluppato, costruito e prodotto in conformità ai requisiti della direttiva macchine CE nella seguente versione: 2006/42/CE.

Modello/Prodotto: PBGS 10-120

Tipo di prodotto:

Anno di costruzione da: 2022

Direttive UE afferenti:

- 2011/65/UE: 01/07/2011
- 2012/19/UE: 24/07/2012
- 2014/30/UE: 29/03/2014
- 2015/863/UE: 31/03/2015

Norme armonizzate applicate:

- EN ISO 12100:2010
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 62841-1:2015
- EN 62841-3-4:2016/A12:2020

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:

- EN 55014-2:2015
- EN IEC 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Produttore e nome del responsabile della documentazione tecnica:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg, Germania

Telefono: +49 2452 962-400

E-mail: info@trotec.de

Luogo e data dell'emissione:

Heinsberg, il 31.05.2022



Detlef von der Lieck, Amministratore delegato

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com